

Inhaltsverzeichnis

Ernest W. B. Hess-Lüttich

Gesellschaften in Bewegung

Ein Kurzbericht zur GiG-Tagung 2013 in Johannesburg13

I Umbruch, Aufstand, Genozid

Gunther Pakendorf (Universität Stellenbosch, Südafrika)

Vom Nutzen der Geschichte in Zeiten des Umbruchs

Hermann Giliomee und "Die Afrikaner"25

Theo Elm (Universität Erlangen-Nürnberg)

Das Unfassbare erzählen

Der Völkermord in Ruanda 1994 und die schöne Literatur43

Herbert Uerlings (Universität Trier)

Trauma, Stigma, Völkermord

'Zigeuner' als Grenzfiguren im kollektiven Gedächtnis53

II Revolte, Revolution, Systemwechsel

Stefan Hermes (Universität Freiburg im Breisgau)

Die Revolution als Posse

Politik und Komik in Goethes Lustspiel *Der Bürgergeneral* (1793).....69

Peter Horn (University of the Witwatersrand, Johannesburg)

"Das Land, dem Meißen angehört, heißt Sachsen!"

Kleist und die Entstehung des Nationalismus in 'Deutschland'89

Ewald Reuter (Universität Tampere, Finnland)

Globaler Systemwechsel an Hochschulen

Die kommunikative Durchsetzung universitären Organisationswandels

am Beispiel einer finnischen Mitarbeiterzeitung 105

III Wendezeiten

Hans-Christoph Graf v. Nayhauss (Pädagogische Hochschule Karlsruhe)

Deutschsprachige Literaturen nach der Wende 1989 Kontinuität oder

Neubeginn? 127

Nahla Hussein (Helwan-Universität, Kairo)

Phasen des Übergangs

Eugen Ruges *In Zeiten des abnehmenden Lichts* und *Der Ausgang. Alis Brief, der voller unerwarteter Freude ist* von Ezz El-Din Shokry Fashir 145

Simplice Agossavi (Université d'Abomey-Calavi, Cotonou, Benin)

Erzählen von Wende-Zeiten: zwischen Lebensgeschichte und Zeitgeschichte
Julia Schochs Roman *Mit der Geschwindigkeit des Sommers* 157

Anette Horn (University of the Witwatersrand, Johannesburg)

Die tragische Wiederkehr des Verdrängten

in Antje Rávic Strubels Post-Wende-Roman *Sturz der Tage in die Nacht* 165

IV Afrika in Europa – Europa in Afrika

Manfred Durzak (Universität Paderborn)

Westliche Zivilisation versus Afrika

Postkoloniale Motive in Urs Widmers Roman *Im Kongo* 179

Julia Augart (University of Namibia, Windhoek, Namibia)

Kontinent der Katastrophen?

Wider die stereotypen Afrika-Klischees in den Medien 189

Nadjib I. Sadikou (Eberhard-Karls Universität, Tübingen)

Literarische Globalität

Kulturelle Verschränkungen in Abdourahman Waberis *Tor der Tränen* 203

V Heimat, Aufbruch, Fremde

Withold Bonner (Universität Tampere, Finnland)

Konstruktionen von Heimat

Hedda Zinner, Anna Seghers, Christa Wolf, Jenny Erpenbeck 221

Beate Laudenberg (Pädagogische Hochschule Karlsruhe)

"Meine Wurzeln haben Knoten" –

Poet(olog)ische Verwurzelung in Wendezeiten 239

Mahmut Karakuş (Istanbul Universität, Istanbul)

Heimat und multiple Identitäten

Repräsentationen der Alterität im Film *Geschwister* von Thomas Arslan 251

<i>Antoaneta Mihailova (Süd-West-Universität, Blagoevgrad, Bulgarien)</i> Auf der Suche nach dem Unerreichbaren Heimat und Aufbruch in zwei Romanen von Alex Capus	261
<i>Kalina Minkova (Süd-West-Universität, Blagoevgrad, Bulgarien)</i> Zwei Heimatländer und die Schein-Demokratie Ilija Trojanow <i>Hundezeiten</i> und <i>Angriff auf die Freiheit</i>	271

VI Unterwegs – zu neuen Ufern

<i>Dieter Heimböckel (Universität Luxemburg, Walferdange)</i> Bewegung und/als Inversion Yoko Tawada, Thomas Stangl und Hans Christoph Buch	283
<i>Max Florian Hertsch (Hacettepe Universität, Ankara)</i> Zülfü Livanelis <i>Glückseligkeit</i> und die Emanzipation Ein Beitrag zum Kulturkampf in der türkischen Literatur	295
<i>Ali Osman Öztürk</i> (<i>Necmettin Erbakan Universität, Konya, Türkei</i>) "Der Fortschritt überall?" Der Neuruppiner Bilderbogen im Dienste der Aufklärung	305

VII Sprache und Identität: Mehrsprachigkeit, Sprachmischung, Übersetzung

<i>Arata Takeda (University of Chicago / Freie Universität Berlin)</i> Spiel mit Sprachen und Identitäten Eine Vision für die mehrsprachige Literatur- und Kulturdidaktik	321
<i>Manfred Weinberg (Karls-Universität Prag, Tschechien)</i> Tripolis Praga Die Autoren der Prager deutschen Literatur als (kulturelle) Übersetzer	335
<i>Joseph Mbongue (Universität Yaoundé I Cameroun)</i> Sprachen in Bewegung: Mehrsprachigkeit und Identität Sprachwandel und Sprachverlust in Cameroun	347
<i>Jana Zehle (Addis Ababa University, Addis Ababa, Äthiopien)</i> "Yekerta, ich bin betàm busy" Mehrsprachigkeit beim Spracherwerb äthiopischer Deutschlerner	355

<i>Michael Szurawitzki (Tongji-Universität, Shanghai)</i>	
Nicht erklärt und doch gemischt?	
Zu deutsch-schwedisch-englischer Sprachmischung in	
E. T. A. Hoffmanns <i>Die Bergwerke zu Falun</i>	361

VIII Sprache(n) in Bewegung

<i>Jean-Claude Bationo (Université de Koudougou, Burkina Faso)</i>	
Afrikanische Literatur und ihre deutsche Übersetzung	
Zu ihrem Stellenwert im DaF-Unterricht südlich der Sahara	375
<i>Mamadou Diop (Universität Cheikh Anta Diop, Dakar, Senegal)</i>	
Wolof als Amts- und Unterrichtssprache im Senegal?	
Eine Kontroverse in der mehrsprachigen Gesellschaft	385
<i>Mohammed Laasri (Universität Fes, Marokko)</i>	
Vom Wandel des Arabischen	393
<i>Michael Fisch (Helwan Universität, Kairo)</i>	
"Der Koran ist göttlich, seine Interpretationen jedoch sind Menschenwerke"	
Sprache der Verständigung – Verständlichkeit des Koran.....	405
Autorenverzeichnis	423